



WORLD LITERATURE TODAY

A SUPPLEMENT

2005
INDEX
VOLUME 79

Index of Articles

N.B. Page numbers preceded by the letter *J* refer to the January-April issue, by *M* to the May-August issue, and by *S* to the September-December issue.

- Achebe, Chinua *Author Profile* J60
 Alegría, Claribel *A Brief Conversation* J68
 Alexander, Meena *August 14, 2004* M27
 Anaya, Rudolfo A. *Author Profile* S88
 Andrukhovych, Yuri *To Mrs. Barbara L.* tr. Michael M. Naydan S28—*The Viper* tr. Michael M. Naydan S29—*The Dream of King Olelko* tr. Michael M. Naydan S31
 Appelfeld, Aharon *Author Profile* J29—*The Story of a Life* tr. Aloma Halter J30
- Beaumont, Jeanne Marie *Three Poems* M64
 Bei Dao *New York Variations* M31
 Beyer, Marcel *Spies* (an excerpt) tr. Breon Mitchell S48
 Brodsky, Joseph *SEE* Igor Yefimov
 Burt, Warren *Experimental Music in 2005* M49
- Carls, Alice-Catherine *Maria Maïlat: From “The Other Europe” to the New Europe* J50—*Perpetuum Mobile: The Literary Travels of Claude Michel Cluny* M55
 Carmell, Pamela *SEE* Nancy Morejón
 Carpenter, Bogdana *A Tribute to Adam Zagajewski* M14
 Cavanagh, Clare *Lyric and Public: The Case of Adam Zagajewski* M16 *SEE*—Adam Zagajewski
 Chalmers, Martin *SEE* Elfriede Jelinek
 Chandeigne, Michel *SEE* Adam Zagajewski
 Chávez, Denise *La Vecindad / The Neighborhood* S39
 Cheuse, Alan *Off the Air: Book Reviews from NPR* S14
 Clark, David Draper *Editor’s Note: Nérida Piñón* J7—*Editor’s Note: Adam Zagajewski* M8—*OutPosts: Housing Works (New York City)* S112
 Cluny, Claude Michel *Five Poems* tr. Daniel Simon M59
 Coundouriotis, Eleni *Self-Inflicted Wounds in Yvonne Vera’s Butterfly Burning* S64
 Cray, Ed *A Desperate Little Man* S13
- Davis-Undiano, Robert Con *Director’s Cut* S3—*The View from WLT: Poetry Matters* M3—*World Literature Today Goes Back to the Future* J3
 Davis, J. Madison—*Crime Writing among the Flemings* S56—*Dutch Pioneers of Crime Writing* M53
 Dylan, Bob *Author Profile* S7
- Engdahl, Horace *A Tribute to Elfriede Jelinek* M43
 Enzensberger, Hans Magnus *A Parting from Max Sebald* tr. Michael Hamburger J39
- Forrester, Sibelan *An Interview with Davor Slamnig* S54—*SEE* Davor Slamnig
 Frye, David *SEE* Nancy Morejón
- Gallagher, Tess *SEE* Liliana Ursu
 Gömöri, George *Two Poems* tr. Clive Wilmer S59
 Gorczynski, Renata *SEE* Adam Zagajewski
- Halter, Aloma *SEE* Aharon Appelfeld
 Hamburger, Michael *SEE* Hans Magnus Enzensberger—*SEE* W. G. Sebald
 Hawkins, Gary *Between the Quotidian and the Transcendent* M23
 Henderson, David *Curse of a Nation? Rock in Kathmandu* S21
 Horton, Andrew *Documentaries Hit the Multiplexes: From Super Size Me to My Architect and Beyond* S68
 Hyzhy, Boris *Four Poems* J47
- Irvanets, Oleksander *Love!* tr. Michael M. Naydan S28
- Jelinek, Elfriede *Author Profile* J61—*From the Sideline: An Excerpt from the 2004 Nobel Lecture* tr. Martin Chalmers M42
 Johnson, Emily *SEE* Aleksei Purin—*SEE* Boris Ryzhy
- Kay, Magdalena *Place and Imagination in the Poetry of Adam Zagajewski* M20
 Kenny, Maurice *SEE* Chad Sweeney
 Klopp, Charles *Fiction in Italy since the Years of Lead: A Quarter Century of Top Novels* S35
- Lane, Helen *SEE* Nérida Piñón
 Latrobe, Kathy Howard *Ten English Authors for Young Adults* J69
 Lindgren, Astrid *Author Profile* M69
- Melo Neto, João Cabral de *Author Profile* J35—*Five Poems* tr. Richard Zenith J36
 Mahfouz, Naguib *Author Profile* M45—*The Situation of the Novel* tr. Sabbar S. Sultan M46
 Mikhail, Dunya *Four Poems* tr. Elizabeth Ann Winslow J40
 Mitchell, Breon *SEE* Marcel Beyer
 Morejón, Nancy *Four Poems* tr. Pamela Carmell & David Frye M62
 Muñoz Molina, Antonio *Becoming Don Quijote* S33
 Munro, Alice *Author Profile* M61
- Namorato, Luciana Camargo *SEE* Nérida Piñón
 Naydan, Michael M. *Ukrainian Literary Identity Today: The Legacy of the Bu-Ba-Bu Generation after the Orange Revolution* S24—*SEE* Yuri Andrukhovych—*SEE* Oleksander Irvanets—*SEE* Victor Neborak
 Neborak, Victor *A Drum-Tympanum* tr. Michael M. Naydan S28—*The Flying Head (10)* S30
 Norris, Nérida Galovic *Nérida Piñón’s Desert Voices* J16

- Ojaide, Tanure *Ten Top Books of African Literature (1984-2004)* M48
- Pamuk, Orhan *Author Profile* J62
- Park, Jane Chi Hyun *Stylistic Crossings: Cyberpunk Impulses in Anime* S60
- Piñon, Nélide *The Road to Santiago* tr. Helen Lane J27—*The Territory of My Imagination* trs. Luciana Camargo Namorato & Paul M. Sneed J10—*Voices from the Desert* tr. Nelson H. Vieira J12
- Purin, Aleksei *Music Alone: On the Poetry of Boris Ryzhy* tr. Emily Johnson J43
- Rabassa, Gregory *Translation and Its Dyscontents* M37
- Rådström, Niklas *Stenklockor Slår / Stone Bells Toll* tr. Laura A. Wideburg J67—SEE Laura A. Wideburg
- Riley, Tim *Another Side of Bob Dylan* S8
- Roy, Arundhati *Author Profile* S70
- Ryzhy, Boris *Four Poems* tr. Emily Johnson J47
- Sebald, W. G. *Six Poems* tr. Michael Hamburger J38
- Segel, Harold B. *Celebrating Witold Gombrowicz* M29
- Shaw, Alan SEE Igor Yefimov
- Simon, Daniel SEE Claude Michel Cluny
- Slamnig, Davor *Teletubbies* tr. Sibelan Forrester, S51
- Sorkin, Adam J. SEE Liliana Ursu
- Sneed, Paul M. *An Interview with Nélide Piñon* J18—SEE Nélide Piñon
- Sweeney, Chad *An Interview with Maurice Kenny* M66
- Sultan, Sabbar S. SEE Naguib Mahfouz
- Teixeira, Vera Regina *Nélida, the Dreamweaver* J22
- Terkel, Studs *Woody Guthrie: America's Balladeer* S6
- Ursu, Liliana *Two Poems* tr. Adam J. Sorkin & Tess Gallagher J42
- Vera, Yvonne *Author Profile* S65
- Vieira, Nelson H. SEE Nélide Piñon
- Volková, Bronislava *Two Poems* S58
- Wallach, Jeremy *Underground Rock Music and Democratization in Indonesia* S16
- Welch, Patricia *Haruki Murakami's Storytelling World* J55
- Wideburg, Laura A. *An Interview with Niklas Rådström* J63—*Pettson and Findus Charm Children and Adults Alike* S71—SEE Niklas Rådström
- Wilmer, Clive SEE George Gömöri
- Winslow, Elizabeth Ann SEE Dunya Mikhail
- Wodecka, Maya SEE Adam Zagajewski
- Wynne-Jones, Tim *The Water Haulage Man* M70
- Yefimov, Igor *One Step out of Line: Joseph Brodsky in Leningrad, 1965* tr. Alan Shaw S41
- Zagajewski, Adam *Poetry for Beginners: The 2004 Neustadt Lecture* M10—*Sila / That Force* tr. Renata Gorczynski M15—*Three Poems* tr. Clare Cavanagh, Maya Wodecka, Michel Chandeigne M12
- Ziolkowski, Theodore *Time Interred: Walks Through Berlin's Cemeteries* M33
- Zenith, Richard SEE João Cabral de Melo Neto

Index of Reviews

A

Abbey, Sue SEE *Fresh Cuttings*
 Adichie, Chimamanda Ngozi *Purple Hibiscus* J84
 Albahari, David *Drugi jezik* J105
 al-Kalali, Nayef SEE Nizar Kabbani
 Appanah-Mouriquand, Nathacha *Blue Bay Palace* J88
 Arjouni, Jakob *Hausaufgaben* S95
 Assaf, Muhiddein SEE Basim Furat

B

Baricco, Alessandro *Without Blood* tr. Ann Goldstein S101
 Barabás, Márton SEE *In Quest of the Miracle Stag*
 Barsamian, David SEE Edward W. Said
 Begag, Azouz *Le Marteau pique-cœur* M81
 Berk, Ilhan *Ilhan Berk Kitabı* S109
 Benaïssa, Slimane *The Last Night of a Damned Soul* tr. Janice & Daniel Gross S14
 Berman, Sabina *The Theatre of Sabina Berman: The Agony of Ecstasy and Other Plays* tr. Adam Versényi with an essay by Jacqueline E. Bixler J108
 Berold, Robert SEE *South African Poets on Poetry*
 Berriault, Gina *The Tea Ceremony* fwd. Leonard Gardner M89
 Bessora *Pétroleum* M92
 Bharat, Meenakshi SEE *Desert in Bloom*
 Binebine, Mahi *Terre d'ombre brûlée* S82
 Bitá, Lili SEE Nikiforos Vrettakos
 Bitterli, Urs. *Golo Mann: Instanz und Außenseiter* J100
 Bixler, Jacqueline E. SEE Sabina Berman
 Bloom, Harold SEE John Kinsella
 Brink, André SEE Dan Sleight
 Brown, Fleda *The Women Who Loved Elvis All Their Lives* M88
 Buckley, Christopher *Sky* S89
 Buday, George SEE *In Quest of the Miracle Stag*

C

Carmell, Pamela SEE Nancy Morejón
 Carpenter, Juliet Winters SEE Miyuki Miyabe
 Cesereanu, Ruxandra. *Lunacies* trs. Adam J. Sorkin & Ruxandra Cesereanu with Claudia Litvinchivici J110
 Chao, Lien SEE *Strike the Wok*
 Chetty, Rajendra SEE *Indias Abroad*
 Coaguila, Jorge SEE Mario Vargas Llosa
 Cole, Peter SEE Yoel Hoffmann
The Columbia Anthology of Modern Korean Poetry ed. David R. McCann S87
 Correa, Arnaldo *Cold Havana Ground* tr. Marjorie Moore J107
 Couto, Maria Aurora. *Goa: A Daughter's Story* M85
 Cueto, Alonso. *Grandes miradas* M105
 Cullen, John SEE Yasmina Khadra

D

Dabydeen, David. *Our Lady of Demerara* J83

Danticat, Edwidge. *The Dew Breaker* J83
 Davies, Damian Walford see *Echoes to the Amen*
 Degutytė, Janina *Poezija/Poems* ed. & tr. M. G. Slavėnas, intro. Rimvydas Šilbajoris M91

Deguy, Michel *Poésie et valeur / Poetry and Value* tr. Christopher Elson M94
Desert in Bloom: Contemporary Indian Women's Fiction in English ed. Meenakshi Bharat J87
 Didda SEE *Fire and Ice*
 Djafer, Ismaël Ait *Wail of the Arab Beggars of the Casbah* tr. Jack Hirschman S82
 Dooley, Terence SEE Penelope Fitzgerald
 Dove, Rita *Conversations with Rita Dove* ed. Earl G. Ingersoll J92
 du Chambon, Bertrand *Flavie ou l'échappée belle* M92
 Dybek, Stuart *I Sailed with Magellan* M87

E

Echoes to the Amen: Essays after R. S. Thomas ed. Damian Walford Davies M108
 Eliasson, Gyrðir *Toifundnaland* M98
 Elson, Christopher SEE Michel Deguy
 Enquist, Per Olov *Boken om Blanche och Marie* M99
 Evans, George SEE Huu Thinh
 Ezenwa-Ohaeto *Winging Words: Interviews with Nigerian Writers and Critics* S83

F

Fahrner, Martin *Pošetilost doktora vinnetouologie* S102
 Farah, Nuruddin *Links* S83
 Faris, Wendy B. *Ordinary Enchantments: Magical Realism and the Remystification of Narrative* M110
 Felméri, Judit SEE Zsolt Láng
Fire and Ice: Nine Poets from Scandinavia and the North ed. Gordon Walmsley, trs. Bernard Scudder, Gordon Walmsley, Didda S99
 Fitz, Ezra E. SEE Alberto Fuguet
 Fitzgerald, Penelope *The Afterlife: Essays and Criticism* eds. Terence Dooley et al., intro. Hermione Lee S90
 Fjellheim, Freddy *Kristus kommer og Maria* M99
 Fleischer, Alain *La Hache et le violon* M92
 Foenkinos, David *Le Potentiel érotique de ma femme* J97
 Fofana, Libar M. *Le Fils de l'arbre* J82
 Fong, Gilbert C. F. SEE Gao Xingjian
 Frei, Pierre *Onkel Toms Hütte, Berlin* J99
 Freely, Maureen SEE Orhan Pamuk
Fresh Cuttings eds. Sue Abbey & Sandra Phillips M84
 Friggieri, Joe *Tales for Our Times* tr. Paul Xuereb S108
 Frye, David SEE Nancy Morejón
 Fuentes, Carlos *Inquieta compañía* M105
 Fuguet, Alberto *The Movies of My Life* tr. Ezra E. Fitz J108

Furat, Basim *Here and There: A Selection* ed. Mark Pirie,
trs. Muhiddein Assaf et al. M107

G

Gao Xingjian *Buying a Fishing Rod for My Grandfather*
tr. Mabel Lee S14—*Snow in August* tr. Gilbert C. F. Fong
M84
García Márquez, Gabriel *Memoria de mis putas tristes* S105
Gardner, Leonard SEE Gina Berriault
Garth, John *Tolkien and the Great War: The Threshold of
Middle-earth* J93
Géfin, László Kemenes SEE György Vitéz
*The Genius of Language: Fifteen Writers Reflect on Their Mother
Tongues* ed. Wendy Lesser M110
Gernhardt, Robert *Die K-Gedichte* M95
Goldblatt, Howard SEE Mo Yan
Goldstein, Ann SEE Alessandro Baricco
Grønlykke, Maria *Fisketyven: Historier hjemmefra* S98
Gross, Daniel SEE Slimane Benaïssa
Gross, Janice SEE Slimane Benaïssa
Grynberg, Henryk *Monolog polsko-żydowski* M102

H

Hahn, Joseph *Die Doppelgebärde der Welt: Gedichte, Prosa,
Zeichnungen* ed. Thomas B. Schumann M96
Handke, Peter *Don Juan (erzählt von ihm selbst)* S95
Hemmerechts, Kristien *De laatste keer* S98
Hiriart, Emmanuel *L'Oiseau noir, le dieu mort et sa mère*
afterword Gérard Noiret J98
Hirschman, Jack SEE Ismaël Aït Djafer
Hoffmann, Yoel *The Shunra and the Schmetterling* tr. Peter
Cole M109
Hove, Chenjerai *Blind Moon* J85
Hunter, Adriana SEE Shan Sa
Huu Thinh *The Time Tree* trs. George Evans & Nguyen Qui
Duc M86

I

In Quest of the Miracle Stag: The Poetry of Hungary Vol. 1 *From
the Thirteenth Century to the Present in English Translation*
eds. Adam Makkai et al. ill. George Buday J94
In Quest of the Miracle Stag: The Poetry of Hungary Vol. 2 *From
the Start of the Twentieth Century to the Present in English
Translation* eds. Adam Makkai et al., ills. Endre Szász &
Márton Barabás J94
Indias Abroad: The Diaspora Writes Back eds. Rajendra Chetty
& Pier Paolo Piciuccio S110
Ingersoll, Earl G. SEE Rita Dove
Ivask, Ivar *Tähtede tähendust tunda* ed. Jüri Talvet J94

J

Jarry, Isabelle *J'ai nom sans bruit* J98
Jelnikar, Ana SEE Iztok Osojnik
Jonas, Klaus W. & Holger R. Stunz *Golo Mann: Leben und
Werk, Chronik und Bibliographie (1929-2003)* J100
Jussawalla, Feroza *Chiffon Saris* J89

K

Kabbani, Nizar *Republic of Love: Selected Poems in English and
Arabic* ed. Lisa Kavchak, tr. Nayef al-Kalali J110
Karlsson, Kristján *Kvæði 03* M99
Kavchak, Lisa SEE Nizar Kabbani
Khadra, Yasmina *The Swallows of Kabul* tr. John Cullen J81
Kinsella, John *Peripheral Light: Selected and New Poems*
ed. Harold Bloom J86
Knausgård, Karl Ove *En tid for alt* S100
Kolatkar, Arun *Kala Ghoda Poems* S85—*Sarpa Satra* S85
Kom, Ambroise SEE *Remember Mongo Beti*
Kureishi, Hanif *My Ear at His Heart: Reading My Father* M89

L

Láng, Zsolt *Berlinév* photographer Judit Felméri M90
Lazić, Radmila *A Wake for the Living* tr. Charles Simic M103
Lee, Hermione SEE Penelope Fitzgerald
Lee, Mabel SEE Gao Xingjian
Lesser, Wendy SEE *The Genius of Language*
Letts, Billie *Shoot the Moon* S88
Lewis, Roger *Anthony Burgess: A Biography* M88
Liiceanu, Gabriel *Ușa interzisă* M108
Lindberg, Pirkko *SOS Tuvalu* S100
Literary Cultures in History: Reconstructions from South Asia
ed. Sheldon Pollock J86
Literary Amazonia: Modern Writing by Amazonian Authors
ed. Nicomedes Suárez-Araúz M111
Litvinchivici, Claudia SEE Ruxandra Cesereanu
Louis, Adrian C. *Evil Corn* M107
Luhovyk, Mykola *Hrafiti ta fresky moho khramu* M104

M

Makine, Andreï *La Femme qui attendait* S93
Makkai, Adam SEE *In Quest of the Miracle Stag*
Maloney, Dennis SEE Nancy Morejón
Malroux, Claire *Ni si Lointain* M93
Márai, Sándor *Casanova in Bolzano* tr. George Szirtes M90
Mark, Grigorii *Glagolandiya* M102
Maron, Monika *Geburtsort Berlin* J99
McCann, David R. SEE *The Columbia Anthology of Modern
Korean Poetry*
Menedékház: Sárközi Márta emlékkönyv ed. Ágnes Széchenyi
J95
Middleton, Christopher *Of the Mortal Fire: Poems 1999-2002*
J89
Mihailovich, Vasa D. *Tango* J105
Miyabe, Miyuki *Shadow Family* tr. Juliet Winters Carpenter
S86
Mo Yan *Big Breasts and Wide Hips* tr. Howard Goldblatt S85
Modiano, Patrick *Un Pedigree* S93
Moisienko, Anatolii *Spaleni kameni* J106
Monémemo, Tierno *Peuls* J82
Moore, Marjorie SEE Arnaldo Correa
Moraes, Dom *Collected Poems 1954-2004* M85
Morejón, Nancy *With Eyes and Soul: Images of Cuba* ed.
Dennis Maloney, trs. Pamela Carmell & David Frye,
photographer Milton Rogovin S106
Morrison, Toni *Love* J90

Moskalenko, M. SEE Marta Tarnavsky
 Motte, Warren SEE Jean-Philippe Toussaint
 Mundair, Raman *Lovers, Liars, Conjurers and Thieves* J90
 Murav'eva, Irina *Portret Altoviti* J104

N

Nasta, Susheila SEE *Writing Across Worlds*
 NDiaye, Marie *Les serpents* J97—*Tous mes amis* J97
 Némirovsky, Irène *Suite française* S94
 Netz, Feliks *Dysharmonia caelestis* S103
 Nguyen Qui Duc SEE Huu Thinh
 Nieto Degregori, Luis *Cuzco después del amor* J107
 Noiret, Gérard SEE Emmanuel Hiriart
 Nudelman, Merle *Borrowed Light* S90

O

Olafsson, Olaf *Walking into the Night* J91
 Olujić, Grozdana *Snežni cvet i druge bajke* M103
 Orenge, Nico *L'intagliatore di noccioli di pesca* M101
 Osojnik, Iztok *Mister Today* tr. Ana Jelnikar J106
 Ozick, Cynthia *Heir to the Glimmering World* S89

P

Palma, Rubén *Fra lufthavn til lufthavn og andre invandrefortællinger* M97—*The Trail We Leave: Short Fiction* tr. Alexander Taylor M97
 Pálsson, Sigurður *Ljóðtímavagn* J102
 Pamuk, Orhan *Snow* tr. Maureen Freely J109
 Pariani, Laura *La straduzione* J103
 Parkinson, Siobhán *The Thirteenth Room* S108
 Paul, Anthony SEE Obe Postma
 Perloff, Marjorie *The Vienna Paradox: A Memoir* J111
 Petrushevskaja, Liudmila *Nomer Odin, ili v sadakh drugikh vozmozhnostei* S103
 Phillips, Sandra SEE *Fresh Cuttings*
 Piciuccio, Pier Paolo SEE *Indias Abroad*
 Piperno, Alessandro *Con le peggiori intenzioni* S101
 Pirie, Mark SEE Basim Furat
 Pollock, Sheldon SEE *Literary Cultures in History*
 Poposki, Nikola Cincar *Vidivid* S103
 Postma, Obe *What the Poet Must Know: An Anthology* tr. Anthony Paul with Jabik Veenbaas J102
 Powers, Richard *The Time of Our Singing* J91
 Pulitano, Elvira *Toward a Native American Critical Theory* J111

R

Raharimanana, Jean-Luc *L'Arbre anthropophage* M82
 Réda, Jacques *L'affaire du Ramsès III* M93
 Rein, Evgenii *Nadzemnyi perekhod* M102
 Rekola, Mirkka *Valekuun reitti* S91
Remember Mongo Beti ed. Ambroise Kom M81
 Restrepo, Laura *Delirio* S105
 Rifbjerg, Klaus *Alea: En tilfældighedsroman* J101
 Rogovin, Milton SEE Nancy Morejón
 Rühmkorf, Peter *Tabù II: Tagebücher, 1971-1972* S96

S

Said, Edward W. *Culture and Resistance: Conversations with Edward W. Said* interviewer, David Barsamian J112

Sándor, András SEE György Vitéz
 Schumann, Thomas B. SEE Joseph Hahn
 Scudder, Bernard SEE *Fire and Ice*
 Shulz, Torsten *Boxhagener Platz* S95
 Sebbar, Leïla *Sept filles* J81
 Shan Sa *The Girl Who Played Go* tr. Adriana Hunter S15
 Šilbajoris, Rimvydas SEE Janina Degutyté
 Silva, Lorenzo *Carta blanca* M106
 Simic, Charles *The Voice at 3:00 A.M.: Selected Late & New Poems* J90—SEE Radmila Lazić
 Siotis, Dino *Den Gnorizo, Den Apanto* M108
 Skármeta, Antonio *Neruda por Skármeta* M106
 Slavénas, M. G. SEE Janina Degutyté
 Sleight, Dan *Islands* tr. André Brink M83
 Sorkin, Adam J. SEE Ruxandra Cesereanu
South African Poets on Poetry: Interviews from New Coin 1992-2001 ed. Robert Berold J85
 Stead, C. K. *Mansfield* J88
 Strauss, Botho *Der Untenstehende auf Zehenspitzen* M96
Strike the Wok: An Anthology of Contemporary Chinese Canadian Fiction eds. Lien Chao & Jim Wong-Chu J92
 Stump, Jordan SEE Jean-Philippe Toussaint
 Stunz, Holger R. SEE Klaus W. Jonas
 Suárez-Araúz, Nicomedes SEE *Literary Amazonia*
 Swann, Brian SEE *Voices from Four Directions*
 Szántó, Gábor T. *Lágermikulás: Elbeszélések* S92
 Szász, Endre SEE *In Quest of the Miracle Stag*
 Széchenyi, Ágnes SEE *Menedékház*
 Szirtes, George SEE Sándor Márai

T

Tabucchi, Antonio *Tristano muore: Una vita* J103
 Talvet, Jüri SEE Ivar Ivask
 Tan, Amy *The Opposite of Fate: A Book of Musings* M87
 Tarnavsky, Marta *Vybrane* pref. M. Moskalenko S104
 Taylor, Alexander SEE Rubén Palma
 Toussaint, Jean-Philippe *Television* tr. Jordan Stump, afterword Warren Motte S94
 Tschinag, Galsan *Das geraubte Kind* S87

U

Ugrešić, Dubravka *Ministarstvo boli* S102
 Urbanyi, Pablo *Una epopeya de nuestros tiempos* S106

V

van der Ploeg, Durk *Sykjend nei it lêste hûs* M98
 Vargas Llosa, Mario *Entrevistas escogidas* ed. Jorge Coaguila S107—*La tentación de lo imposible: Victor Hugo y Los Miserables* M111
 Varis, Tuula-Liina *Vaimoni* S91
 Vassanji, M. G. *The In-Between World of Vikram Lall* S84
 Veenbaas, Jabik SEE Obe Postma
 Verhaeghen, Paul *Omega minor* S99
 Versényi, Adam SEE Sabina Berman
 Veščūnaitė, Aldona *Blykstelėjimai: Šimtmečiui baigiantis ir kiti netikėtumai* J96
 Vinci, Simona *Brother and Sister* M101
 Visscher, Kees *Martha* M97
 Vitéz, György *VÉGjáték: Válogatott és új versek* eds. András Sándor & László Kemenes Géfin J96
 Vlamincik, Erik *Angélique* J101
Voices from Four Directions: Contemporary Translations of the Native Literatures of North America ed. Brian Swann J109

Vrettakos, Nikiforos *Thirty Years in the Rain: The Selected Poetry of Nikiforos Vrettakos* trs. Robert Zaller & Lili Bitá S108

W

Walmsley, Gordon SEE *Fire and Ice*
Werner, Markus *Am Hang* M95
Wong-Chu, Jim SEE *Strike the Wok*
Writing Across Worlds: Contemporary Writers Talk
ed. Susheila Nasta S111

X

Xuereb, Paul SEE Joe Friggieri

Z

Zagajewski, Adam *Powrót* J104
Zaller, Robert SEE Nikiforos Vrettakos
Ziolkowski, Theodore *Ovid and the Moderns* S110
Zornack, Annemarie *dich meine ich* S96

Index of Reviewers

- Al-Bazei, Saad A. J110
Aldama, Frederick Luis J87, J89
Allen, Roger J112
Artalejo, Lucrecia J107
- Baron, Henry J. J102, M97, M98
Becker, Lucille F. S93
Bernardin, Susan J111
Berner, Robert L. M107
Bird, Rosa Julia J107
Bishop, Michael M94
Bjorklund, Beth S96
Boullata, Issa J. M107
Božovic, Marijeta J105
Brady, Heather S83
Briffa, Charles S108
Burilkovova, Michaela S102
- Carls, Alice-Catherine J98, M87
Champagne, Roland A. S93
Cheuse, Alan S14 (2), S15
Ciplijauskaitė, Birutė M91
Clayton, Douglas J111
Cohen, Leslie M109
Corral, Will H. M111
Croft, Janet Brennan J93
Crown, Bonnie R. S87
Darnell, Helena S91
Davis, Robert Murray J94 (2), J106, J110, S90
Dawes, Kwame J84
De Julio, Maryann M93
Dick, Bernard F. J91
Dings, Fred J86, J90, M88, S89
Dorian, Marguerite M108
Dukas, Vytas M102
- Economou, George S108
- Ferreira, César S107
Foster, David William M105
Fu, Binbin S85
- Gadd, Bernard J88
Garrett, Daniel J90, J108, M89
Gathercole, Patricia M. M101, S101
Gerling, David Ross M106
Gibbs, James J85
Gömöri, George J95, J96, M90, S92, S103
Grawe, Christian J100 (2), M95, S96
Green, Maria M92
Gunnars, Kristjana M98, M99
Györgyey, Clara M90
- Haag, Marcia J109
Hagen, W. M. J91, S88
Hill, W. Nick M106, S106
Hitchins, Keith S87
Hood, Edward Waters S105
- Hutchings, William M88
Ingwersen, Niels S99
Isaacson, Lanae Hjortsvang J101, S98
- Jones, David Houston S94
- Kalpana, H. S110, S111
Kay, Magdalena J104
King, Adele J82(2), J88, J97(2), J98, M81, M82, M92(2), M93, S94
King, Bruce J109, M85, M89, S85(2)
King, Martha J. J103, S101
Klopp, Charles J103, M101
Knapp, Mona M87
Koos, Leonard R. J81, M81
Krzyzanowski, Jerzy R. M102
Kurtz, J. Roger J85, S83
- Lanters, José S108
Levy, Michele J81, S82
Lloyd, David M108
Long, Ryan J108, M105
Loughman, Celeste S86
- Maciuszko, Jerzy J. M102
Mann, John J89
Martin, Margareta S100
Matarić, Mira N. J105, S103
McCormick, Robert J83
Menton, Seymour M110
Messo, George S109
Mihailovich, Vasa D. M103
Mikiver, Ilmar J94
Mitchell, Michael J83, J90
Motte, Warren J97
- Nazarenko, Tatiana S103
Nazareth, Peter M85
Newson-Horst, Adele J92
Nguyen Ngoc Bich M86
Novikov, Tatyana J104
- Obradović, Biljana D. M103
- Paddon, Seija S91
Paterson, Anna M97(2), M99
Perry, John Oliver J86
Powers, Elizabeth S89
Pratt, William M110
- Regier, Willis G. S110
Rosenfeld, Sidney M96
- Sarvan, Charles S84
Savvas, Minas M108
Scheckter, John M84
Schwarz, Robert M95
Siemens, William L. S105

Šilbajoris, Rimvydas J96
Sjåvik, Jan M99, S100
Smolin, Jonathan S82
Stynen, Ludo J101, M83, S98, S99

Tiner, Jubal M111
Vidan, Aida S102

Wickersham, Erlis S95
Wideburg, Laura S95
Williams, Philip F. M84
Wolf, Gregory H. M96
Wolf, Kirsten J102
Wolfe, Peter S90
Wood, Delma S106

Zheng, Ming Fang J92
Zimmermann, Ulf J99(2), S95
Zurowsky, Jaroslaw J106, M104
Zyla, Wolodymyr T. S104